



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of February 2017**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de février 2017**





**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of February 2017**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de février 2017**

**Copyright © United Nations 2017  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Publishing Section, New York**

**Print ISBN #: 978-92-1-980057-1  
eISBN : 978-92-1-060023-1**

**Copyright © Nations Unies 2017  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la publication des Nations Unies, New York**

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat.....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of February 2017: Nos. 54262 to 54318 .....	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	14
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat .....	23
Alphabetical Index .....	25

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat.....	31
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de février 2017: Nos 54262 à 54318 .....	33
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat .....	40
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	49
Index alphabétique.....	51



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii)

whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the United Nations Treaty Series (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish in extenso certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution 52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <https://treaties.un.org>





# Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of February 2017: Nos. 54262 to 54318

## No. 54262. **Germany and Azerbaijan**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Azerbaijan on the gainful occupation of members of the families of members of a diplomatic mission or career consular post. Berlin, 2 September 2016

Entry into force: 6 January 2017 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: Azerbaijani, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 February 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 February 2017

## No. 54267. **Germany and Haiti**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Haiti concerning financial cooperation. Port-au-Prince, 30 September 1982

Entry into force: 30 September 1982 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 February 2017

## No. 54263. **Germany and Egypt**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Arab Republic of Egypt concerning financial cooperation in 1996. Cairo, 8 October 1996

Entry into force: 4 December 1997 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: Arabic, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 February 2017

## No. 54268. **Germany and Liberia**

\* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Liberia concerning financial cooperation. Monrovia, 13 October and 12 December 2016

Entry into force: 12 December 2016 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 February 2017

## No. 54264. **Germany and Egypt**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Arab Republic of Egypt concerning financial cooperation in 1997. Bonn, 25 November 1997

Entry into force: 25 June 1998 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: Arabic, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 February 2017

## No. 54269. **Germany and Liberia**

\* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Liberia concerning financial cooperation for the project 'West African Power Pool (WAPP) - Transmission Line Côte d'Ivoire - Liberia - Sierra Leone - Guinea (CLSG) II'. Monrovia, 13 October and 12 December 2016

Entry into force: 12 December 2016 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 February 2017

## No. 54265. **Germany and China**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China concerning financial cooperation in 2006. Beijing, 25 September 2007

Entry into force: 25 September 2007 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: Chinese, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 February 2017

## No. 54270. **Germany and Ukraine**

Arrangement between the Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany and the Ministry of Defence of Ukraine concerning cooperation in the military sphere. Kiev, 16 August 1993

Entry into force: 16 August 1993 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: German and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 February 2017

## No. 54266. **Germany and China**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China concerning financial cooperation in 2008. Beijing, 2 February 2010

Entry into force: 2 February 2010 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: Chinese, English and German

## No. 54271. **Germany and Bangladesh**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of

Bangladesh concerning financial cooperation in 2015. Dhaka, 29 December 2016

Entry into force: 29 December 2016 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 February 2017

**No. 54272. Germany and Malawi**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Malawi concerning financial cooperation in 2015. Lilongwe, 15 November 2016

Entry into force: 15 November 2016 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 February 2017

**No. 54273. Germany and Denmark**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Denmark on the establishment of a framework for the partial opening of national support schemes to support the generation of energy from solar photovoltaic projects and for the cross-border administration of such projects in the context of a single pilot run in 2016. Berlin, 20 July 2016

Entry into force: 11 October 2016 by notification, in accordance with article 22

Authentic texts: Danish, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 February 2017

**No. 54274. Germany and Serbia**

\* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Serbia concerning financial cooperation. Belgrade, 11 May and 12 October 2016

Entry into force: 12 October 2016 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: German and Serbian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 February 2017

**No. 54275. United Nations and Uganda**

\* Exchange of letters constituting an Agreement between the United Nations and the Government of Uganda concerning the seminar on "Strengthening capacity for post-2015 monitoring" to be held in Kampala (Uganda) from 26 to 30 September 2016. New York, 29 August, 8 and 26 September 2016

Entry into force: 26 September 2016 by the exchange of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 February 2017

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 54276. Germany and Ukraine**

Agreement between the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany and the Ministry of Defence of Ukraine concerning the assignment of German military advisers to the Ministry of Defence of Ukraine. Kiev, 8 December 2016

Entry into force: 8 December 2016 by signature, in accordance with article 16

Authentic texts: German and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 February 2017

**No. 54277. Germany and Morocco**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco concerning climate adaptation in the Tensift water catchment area (IWRM) in 2013. Rabat, 2 November 2016

Entry into force: 2 November 2016 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: Arabic, French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 February 2017

**No. 54278. Germany and Armenia**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Armenia on the gainful occupation of members of the families of members of diplomatic mission, consular post or permanent mission. Berlin, 6 April 2016

Entry into force: 29 December 2016 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: Armenian, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 February 2017

**No. 54279. Germany and Association of South-East Asian Nations**

\* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the ASEAN Centre for Biodiversity concerning the joint programme "ASEAN Centre for Biodiversity Small Grants Programme, Phase II". Manila, 20 December 2016 and 9 January 2017

Entry into force: 9 January 2017 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 February 2017

**No. 54280. International Bank for Reconstruction and Development and Angola**

\* Loan Agreement (Smallholder Agriculture Development and Commercialization Project) between the Republic of Angola and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Luanda, 30 September 2016

Entry into force: 28 December 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 17 February 2017

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 54281. International Bank for Reconstruction and Development and Armenia**

\* Loan Agreement (Fourth Development Policy Loan) between the Republic of Armenia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Yerevan, 9 December 2016

Entry into force: 23 December 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 17 February 2017

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 54282. International Bank for Reconstruction and Development and Serbia**

\* Loan Agreement (Second Programmatic State Owned Enterprises Reform Development Policy Loan) between the Republic of Serbia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Belgrade, 14 November 2016

Entry into force: 12 January 2017 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 17 February 2017

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 54283. International Bank for Reconstruction and Development and Serbia**

\* Loan Agreement (Additional Financing for Corridor X Highway Project) between the Republic of Serbia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Belgrade, 14 November 2016

Entry into force: 19 January 2017 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 17 February 2017

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 54284. International Bank for Reconstruction and Development and Iraq**

\* Loan Agreement (Modernization of Public Financial Management Systems Project) between the Republic of Iraq and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Washington, 20 December 2016

Entry into force: 28 December 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 17 February 2017

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 54285. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Loan Agreement (Ningbo Sustainable Urbanization Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Beijing, 18 September 2016

Entry into force: 28 December 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 17 February 2017

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 54286. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Loan Agreement (Hebei Air Pollution Prevention and Control Program) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Beijing, 12 July 2016

Entry into force: 11 October 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 17 February 2017

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 54287. International Bank for Reconstruction and Development and Serbia**

\* Loan Agreement (Modernization and Optimization of Public Administration Program) between the Republic of Serbia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Belgrade, 16 May 2016

Entry into force: 1 December 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 17 February 2017

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 54288. International Bank for Reconstruction and Development and Dominican Republic**

\* Loan Agreement (Support to the National Education Pact Project) between the Dominican Republic and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Santo Domingo, 8 October 2015

Entry into force: 9 December 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 17 February 2017

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 54289. International Development Association and Republic of Moldova**

\* Financing Agreement (Tax Administration Modernization Project) between the Republic of Moldova and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Chisinau, 28 June 2016

Entry into force: 25 January 2017 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 February 2017

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 54290. International Bank for Reconstruction and Development and Republic of Moldova**

\* Loan Agreement (Tax Administration Modernization Project) between the Republic of Moldova and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Chisinau, 28 June 2016

Entry into force: 25 January 2017 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 17 February 2017

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 54291. International Bank for Reconstruction and Development and Azerbaijan**

\* Guarantee Agreement (Trans-Anatolian Natural Gas Pipeline Project) between the Republic of Azerbaijan and the International Bank for Reconstruction and Development (with International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Baku, 16 January 2017

Entry into force: 27 January 2017 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 17 February 2017

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 54292. International Development Association and Sri Lanka**

\* Financing Agreement (Additional Financing for Climate Resilience Improvement Project) between the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Colombo, 5 September 2016

Entry into force: 6 October 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 February 2017

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 54293. International Development Association and Sri Lanka**

\* Financing Agreement (Competitiveness Transparency and Fiscal Sustainability Development Policy Financing) between the

Democratic Socialist Republic of Sri Lanka and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Colombo, 5 September 2016

Entry into force: 4 November 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 February 2017

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 54294. International Development Association and Sri Lanka**

\* Financing Agreement (Ecosystem Conservation and Management Project) between the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Colombo, 5 September 2016

Entry into force: 1 December 2016

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 February 2017

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 54295. International Development Association and Sri Lanka**

\* Financing Agreement (Amended and Restated Original Financing Agreement) for (Strategic Cities Development Project) between the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka and the International Development Association, originally dated September 12, 2014 (as amended and restated on July 20, 2016) (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Colombo, 20 July 2016

Entry into force: 19 October 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 February 2017

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 54296. International Development Association and Uzbekistan**

\* Financing Agreement (Modernization of Real Property Registration and Cadastre Project) between the Republic of Uzbekistan and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Tashkent, 16 September 2016

Entry into force: 12 January 2017 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 February 2017

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 54297. International Development Association and Solomon Islands**

\* Financing Agreement (Additional Financing for Rapid Employment Project and Amendment to Original Financing Agreement and Additional Financing I Agreement) between Solomon Islands and the International Development Association (with schedules,

appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Honiara, 16 December 2016

Entry into force: 22 December 2016 by notification  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 February 2017

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 54298. Germany and Croatia**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Croatia on the readmission of persons (Agreement on Readmission) (with protocol). Bonn, 25 April 1994

Entry into force: 22 October 1997 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: Croatian and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 February 2017

**No. 54299. Poland and Russian Federation**

Treaty between the Republic of Poland and the Russian Federation on friendly and good-neighbourly cooperation. Moscow, 22 May 1992

Entry into force: 8 May 1993 by ratification, in accordance with article 21

Authentic texts: Polish and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 10 February 2017

**No. 54300. Switzerland and Italy**

Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of the Italian Republic on the mutual recognition in relation to the exchange of driving licenses (with annexes). Lugano, 4 December 2015

Entry into force: 11 June 2016, in accordance with article 14

Authentic text: Italian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 28 February 2017

**No. 54301. Switzerland and Italy**

Agreement on police and customs cooperation between the Swiss Federal Council and the Government of the Italian Republic. Rome, 14 October 2013

Entry into force: 1 November 2016, in accordance with article 43

Authentic text: Italian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 28 February 2017

**No. 54302. Netherlands (in respect of Aruba) and Panama**

Air Transport Agreement between the Kingdom of the Netherlands, in respect of Aruba, and the Republic of Panama (with annexes). Panama City, 11 April 2015

Entry into force: 1 October 2016, in accordance with article 18

Authentic texts: Dutch, English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 13 February 2017

**No. 54303. Netherlands (in respect of Curaçao) and Austria**

Air Transport Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands, in respect of Curaçao, and the Austrian Federal Government (with annex). Willemstad, 7 March 2016

Entry into force: 1 January 2017, in accordance with article 24

Authentic texts: Dutch, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 13 February 2017

**No. 54304. United Nations and Nicaragua**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Nicaragua on the holding of the United Nations Roundtable on the Question of Palestine that took place in Managua on 4 February 2017. New York, 2 February 2017

Entry into force: 2 February 2017 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 February 2017

**No. 54305. United Nations and Benin**

Agreement between the United Nations and the Government of the Republic of Benin concerning the status of the United Nations Multidimensional Integrated Stabilization Mission in Mali (MINUSMA) in the territory of the Republic of Benin. Cotonou, 8 February 2017

Entry into force: 8 February 2017 by signature, in accordance with paragraph 57

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 February 2017

**No. 54306. Switzerland and Kuwait**

Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of Kuwait on mutual visa exemption for holders of diplomatic, special and service passports. Bern, 24 March 2016

Entry into force: 21 July 2016, in accordance with article 10

Authentic texts: Arabic, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 28 February 2017

**No. 54307. Switzerland and Liechtenstein**

Agreement between the Swiss Confederation and the Principality of Liechtenstein on the insurance against natural disasters provided by private insurance companies. Vaduz, 10 July 2015

Entry into force: 17 August 2016, in accordance with article 13

Authentic text: German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 28 February 2017

**No. 54308. Switzerland and Oman**

Agreement between the Swiss Confederation and the Sultanate of Oman for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income (with protocol). Sugiezh, 22 May 2015

Entry into force: 13 October 2016 by notification, in accordance with article 27

Authentic texts: Arabic, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 28 February 2017

No. 54309. **Switzerland and Singapore**

Arrangement between the Ministry of Defence of the Republic of Singapore and the Federal Department of Defence, Civil Protection and Sport of the Swiss Confederation concerning the protection of classified information exchanged in the field of defence. Solothurn, 19 May 2016

Entry into force: 25 July 2016 by notification, in accordance with article 14

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 28 February 2017

No. 54310. **Switzerland and Chile**

Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of the Republic of Chile on the readmission of persons residing without authorisation (readmission agreement) (with protocol). Santiago, 23 November 2006

Entry into force: 30 June 2016, in accordance with article 18

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 28 February 2017

No. 54311. **Switzerland and Chile**

Treaty on mutual legal assistance in criminal matters between the Swiss Confederation and the Republic of Chile. Santiago, 24 November 2006

Entry into force: 23 August 2016, in accordance with article 38

Authentic texts: English, German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 28 February 2017

No. 54312. **United Nations (United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women) and Uganda**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the Republic of Uganda ("the Government") and the United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women ("UN Women") on the application mutatis mutandis of the Standard Basic Assistance Agreement ("SBAA") between the Government and the United Nations Development Programme to UN Women, its premises, property and assets as well as to its personnel in Uganda. New York, 6 October 2016, and Kampala, 23 January 2017

Entry into force: 24 January 2017, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 February 2017

No. 54313. **Switzerland and India**

Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of India on mutual visa exemption for holders of diplomatic passports. New Delhi, 6 October 2016

Entry into force: 7 December 2016, in accordance with article 9

Authentic texts: English, German and Hindi

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 28 February 2017

No. 54314. **Switzerland and India**

Technical Arrangement between the Federal Department of Justice and Police of Switzerland and the Ministry of External Affairs of

India on the identification and return of Swiss and Indian nationals (with annexes). New Delhi, 6 October 2016

Entry into force: 6 October 2016 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English, German and Hindi

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 28 February 2017

No. 54315. **Multilateral**

Agreement establishing ASEAN+3 Macroeconomic Research Office ("AMRO") (with schedule). Washington, 10 October 2014

Entry into force: 9 February 2016, in accordance with article 26

Participant	Ratification, Acceptance (A) and Approval (AA)		
Brunei Darussalam	7 Sep	2015	
China	30 Sep	2015	
Japan	26 Jun	2015	A
Lao People's Democratic Republic	25 Jan	2016	
Malaysia	7 May	2015	
Myanmar	5 Aug	2015	
Republic of Korea	11 Dec	2015	
Singapore	13 Feb	2015	
Thailand	1 Dec	2015	
Viet Nam	30 Jun	2015	AA

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Association of South-East Asian Nations, 16 February 2017

Note: See also annex A, No. 54315

See article 23 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 54316. **Multilateral**

Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the International Court of Justice, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice. New York, 22 February 2017

Entry into force: 22 February 2017

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 February 2017

No. 54317. **Multilateral**

Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the International Court of Justice, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice. Bucharest, 21 February 2017

Entry into force: 27 February 2017

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 February 2017

No. 54318. **Multilateral**

Inter-American Convention on protecting the human rights of older persons. Washington, 5 June 2015

Entry into force: 11 January 2017, in accordance with article 37

**Participant****Ratification**

Costa Rica  
Uruguay

12 Dec 2016  
18 Nov 2016

Authentic texts: English, French, Portuguese and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Organization of  
American States, 27 February 2017

# Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

## No. 521. **Multilateral**

Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. New York, 21 November 1947

### **Accession**

#### **Brunei Darussalam**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 February 2017  
Date of effect: 1 February 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 February 2017

Annex I - International Labour Organisation (ILO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. San Francisco, 10 July 1948

### **Application**

#### **Brunei Darussalam**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 1 February 2017  
Date of effect: 1 February 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 February 2017

Annex III - International Civil Aviation Organization (ICAO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Geneva, 21 June 1948

### **Application**

#### **Brunei Darussalam**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 1 February 2017  
Date of effect: 1 February 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 February 2017

Annex IV - United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Paris, 7 February 1949

### **Application**

#### **Brunei Darussalam**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 1 February 2017  
Date of effect: 1 February 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 February 2017

Annex V - International Monetary Fund (IMF) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Washington, 11 April 1949

### **Application**

#### **Brunei Darussalam**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 1 February 2017  
Date of effect: 1 February 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 February 2017

Annex VI - International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Washington, 19 April 1949

### **Application**

#### **Brunei Darussalam**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 1 February 2017  
Date of effect: 1 February 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 February 2017

Annex VIII - Universal Postal Union (UPU) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Geneva, 25 May 1949

### **Application**

#### **Brunei Darussalam**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 1 February 2017  
Date of effect: 1 February 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 February 2017

Annex IX - International Telecommunication Union (ITU) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Geneva, 6 October 1950

### **Application**

#### **Brunei Darussalam**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 1 February 2017  
Date of effect: 1 February 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 February 2017



Annex XI - World Meteorological Organization (WMO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Paris, 17 April 1951

**Application**

**Brunei Darussalam**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 1 February 2017  
Date of effect: 1 February 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 February 2017

Third revised text of Annex VII - World Health Organization (WHO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Minneapolis, 17 July 1958

**Application**

**Brunei Darussalam**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 1 February 2017  
Date of effect: 1 February 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 February 2017

Second revised text of Annex II - Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Rome, 8 December 1965

**Application**

**Brunei Darussalam**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 1 February 2017  
Date of effect: 1 February 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 February 2017

Annex XV - World Intellectual Property Organization (WIPO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Geneva, 4 October 1977

**Application**

**Brunei Darussalam**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 1 February 2017  
Date of effect: 1 February 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 February 2017

Second Revised text of Annex XII - International Maritime Organization (IMO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. London, 22 November 2001

**Application**

**Brunei Darussalam**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 1 February 2017  
Date of effect: 1 February 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 February 2017

Annex XVIII - World Tourism Organization (WTO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Jeju, 30 July 2008

**Application**

**Brunei Darussalam**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 February 2017  
Date of effect: 1 February 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 February 2017

No. 612. **Multilateral**

Convention (No. 29) concerning forced or compulsory labour, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Geneva, 28 June 1930

Protocol to Convention (No. 29) concerning forced or compulsory labour, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Geneva, 11 June 2014

Entry into force: 9 November 2016

Participant	Ratification	
Niger	14 May	2015
Norway	9 Nov	2015

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 28 February 2017

**Ratification**

**Argentina**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 9 November 2016  
Date of effect: 9 November 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 28 February 2017

**Ratification**

**Czech Republic**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 9 June 2016  
Date of effect: 9 June 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 28 February 2017

**Ratification**

**Estonia**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 24 November 2016  
Date of effect: 24 November 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 28 February 2017

**Ratification**

**Finland**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 27 January 2017  
Date of effect: 27 January 2018  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 28 February 2017

## **Ratification**

### **France**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 7 June 2016  
Date of effect: 7 June 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 28 February 2017

\* Amendments to Regulation No. 11. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to door latches and door retention components. Geneva, 9 February 2017

Entry into force: 9 February 2017  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2017

## **Ratification**

### **Mali**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 12 April 2016  
Date of effect: 12 April 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 28 February 2017

\* Amendments to Regulation No. 113. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps emitting a symmetrical passing beam or a driving beam or both and equipped with filament lamps, gas-discharge light sources or LED modules. Geneva, 9 February 2017

Entry into force: 9 February 2017  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2017

## **Ratification**

### **Mauritania**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 9 February 2016  
Date of effect: 9 February 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 28 February 2017

\* Amendments to Regulation No. 115. Uniform provisions concerning the approval of: I. Specific LPG (liquefied petroleum gases) retrofit systems to be installed in motor vehicles for the use of LPG in their propulsion system; II. Specific CNG (compressed natural gas) retrofit systems to be installed in motor vehicles for the use of CNG in their propulsion system. Geneva, 9 February 2017

Entry into force: 9 February 2017  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2017

## **Ratification**

### **Panama**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 7 September 2016  
Date of effect: 7 September 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 28 February 2017

\* Amendments to Regulation No. 117. Uniform provisions concerning the approval of tyres with regard to rolling sound emissions and/or to adhesion on wet surfaces and/or to rolling resistance. Geneva, 9 February 2017

Entry into force: 9 February 2017  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2017

## **Ratification**

### **United Kingdom**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 22 January 2016  
Date of effect: 22 January 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 28 February 2017

\* Amendments to Regulation No. 129. Uniform provisions concerning the approval of enhanced Child Restraint Systems used on board of motor vehicles. Geneva, 9 February 2017

Entry into force: 9 February 2017  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2017

## **No. 4789. Multilateral**

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of these Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

\* Amendments to Regulation No. 106. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for agricultural vehicles and their trailers. Geneva, 9 February 2017

Entry into force: 9 February 2017  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2017

\* Amendments to Regulation No. 13. Uniform provisions concerning the approval of vehicles of categories M, N and O with regard to braking. Geneva, 9 February 2017

Entry into force: 9 February 2017  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2017

\* Amendments to Regulation No. 11. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to door latches and door retention components. Geneva, 9 February 2017

Entry into force: 9 February 2017  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2017

\* Amendments to Regulation No. 134. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicles and their components with regard to the safety-related performance of hydrogen-fuelled vehicles. Geneva, 9 February 2017

Entry into force: 9 February 2017  
Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2017

\* Amendments to Regulation No. 13-H. Uniform provisions concerning the approval of passenger cars with regard to braking. Geneva, 9 February 2017

Entry into force: 9 February 2017

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2017

Amendments to Regulation No. 14. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to safety-belt anchorages, ISOFIX anchorages systems and ISOFIX top tether anchorages. Geneva, 9 February 2017

Entry into force: 9 February 2017

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2017

\* Amendments to Regulation No. 16. Uniform provisions concerning the approval of: I. Safety-belts, restraint systems, child restraint systems and ISOFIX child restraint systems for occupants of power-driven vehicles II. Vehicles equipped with safety-belts, safety-belt reminder, restraint systems, child restraint systems, ISOFIX child restraint systems and i-Size child restraint systems. Geneva, 9 February 2017

Entry into force: 9 February 2017

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2017

\* Amendments to Regulation No. 30. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for motor vehicles and their trailers. Geneva, 9 February 2017

Entry into force: 9 February 2017

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2017

\* Amendments to Regulation No. 41. Uniform provisions concerning the approval of motor cycles with regard to noise. Geneva, 9 February 2017

Entry into force: 9 February 2017

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2017

\* Amendments to Regulation No. 44. Uniform provisions concerning the approval of restraining devices for child occupants of power-driven vehicles ("Child Restraint Systems"). Geneva, 9 February 2017

Entry into force: 9 February 2017

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2017

\* Amendments to Regulation No. 49. Uniform provisions concerning the measures to be taken against the emission of gaseous and

particulate pollutants from compression-ignition engines and positive ignition engines for use in vehicles. Geneva, 9 February 2017

Entry into force: 9 February 2017

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2017

\* Amendments to Regulation No. 49. Uniform provisions concerning the measures to be taken against the emission of gaseous and particulate pollutants from compression-ignition engines and positive ignition engines for use in vehicles. Geneva, 9 February 2017

Entry into force: 9 February 2017

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2017

\* Amendments to Regulation No. 54. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for commercial vehicles and their trailers. Geneva, 9 February 2017

Entry into force: 9 February 2017

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2017

\* Amendments to Regulation No. 55. Uniform provisions concerning the approval of mechanical coupling components of combinations of vehicles. Geneva, 9 February 2017

Entry into force: 9 February 2017

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2017

\* Amendments to Regulation No. 60. Uniform provisions concerning the approval of two-wheeled motor cycles and mopeds with regard to driver-operated controls including the identification of controls, tell-tales and indicators. Geneva, 9 February 2017

Entry into force: 9 February 2017

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2017

\* Amendments to Regulation No. 63. Uniform provisions concerning the approval of two-wheeled mopeds with regard to noise. Geneva, 9 February 2017

Entry into force: 9 February 2017

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2017

\* Amendments to Regulation No. 64. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to their equipment which may include: a temporary-use spare unit, run-flat tyres. Geneva, 9 February 2017

Entry into force: 9 February 2017

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2017

\* Amendments to Regulation No. 75. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for L-category vehicles. Geneva, 9 February 2017

Entry into force: 9 February 2017  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2017

\* Amendments to Regulation No. 78. Uniform provisions concerning the approval of vehicles of categories L1, L2, L3, L4 and L5 with regard to braking. Geneva, 9 February 2017

Entry into force: 9 February 2017  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2017

\* Amendments to Regulation No. 79. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to steering equipment. Geneva, 9 February 2017

Entry into force: 9 February 2017  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2017

\* Amendments to Regulation No. 83. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the emission of pollutants according to engine fuel requirements. Geneva, 9 February 2017

Entry into force: 9 February 2017  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2017

\* Amendments to Regulation No. 83. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the emission of pollutants according to engine fuel requirements. Geneva, 9 February 2017

Entry into force: 9 February 2017  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2017

\* Amendments to Regulation No. 9. Uniform provisions concerning the approval of category L2, L4 and L5 vehicles with regard to noise. Geneva, 9 February 2017

Entry into force: 9 February 2017  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2017

\* Amendments to Regulation No. 90. Uniform provisions concerning the approval of replacement brake lining assemblies, drum-brake linings and discs and drums for power-driven vehicles and their trailers. Geneva, 9 February 2017

Entry into force: 9 February 2017  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2017

\* Amendments to Regulation No. 92. Uniform provisions concerning the approval of non-original replacement exhaust silencing systems

(RESS) for motorcycles, mopeds and three-wheeled vehicles. Geneva, 9 February 2017

Entry into force: 9 February 2017  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2017

#### No. 7310. **Multilateral**

Vienna Convention on Diplomatic Relations. Vienna, 18 April 1961

##### **Accession**

###### **Antigua and Barbuda**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 February 2017  
Date of effect: 19 March 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 February 2017

#### No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

##### **Notification under article 4 (3)**

###### **Ecuador**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 February 2017  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 February 2017

##### **Notification under article 4 (3)**

###### **Ecuador**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 3 February 2017  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 February 2017

##### **Notification under article 4 (3)**

###### **Peru**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 22 February 2017  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 February 2017

#### No. 15511. **Multilateral**

Convention for the protection of the world cultural and natural heritage. Paris, 16 November 1972

##### **Ratification**

###### **Timor-Leste**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 31 October 2016  
Date of effect: 31 January 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 2 February 2017

No. 15705. **Multilateral**

Convention on Road Traffic. Vienna, 8 November 1968

**Accession**

**Iraq**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 February 2017  
Date of effect: 1 February 2018  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 February 2017

No. 17892. **Switzerland and Italy**

Convention between between the Swiss Confederation and the Republic of Italy for the avoidance of double taxation and for resolving some other questions with respect to taxes on income and on capital. Rome, 9 March 1976

Protocol amending the Convention between the Swiss Confederation and the Republic of Italy for the avoidance of double taxation and for resolving some other questions with respect to taxes on income and on capital, with the additional Protocol signed in Rome on 9 March 1976, as modified by the Protocol of 28 April 1978. Milan, 23 February 2015

Entry into force: 13 July 2016 by notification, in accordance with article III

Authentic text: Italian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 28 February 2017

No. 24841. **Multilateral**

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

**Objection to the reservations made by Fiji upon ratification**

**Switzerland**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 27 February 2017  
Authentic text: French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 February 2017

No. 27531. **Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the sale of children, child prostitution and child pornography. New York, 25 May 2000

**Objection to the reservation made by the United Arab Emirates upon accession**

**Germany**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 28 February 2017  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 February 2017

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on a communications procedure. New York, 19 December 2011

**Accession**

**Panama**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 February 2017  
Date of effect: 16 May 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 February 2017

No. 28911. **Multilateral**

Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal. Basel, 22 March 1989

**Accession**

**Angola**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 February 2017  
Date of effect: 7 May 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 February 2017

No. 30619. **Multilateral**

Convention on Biological Diversity. Rio de Janeiro, 5 June 1992

Nagoya Protocol on Access to Genetic Resources and the Fair and Equitable Sharing of Benefits Arising from their Utilization to the Convention on Biological Diversity. Nagoya, 29 October 2010

**Accession**

**Angola**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 February 2017  
Date of effect: 7 May 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 February 2017

No. 31363. **Multilateral**

United Nations Convention on the Law of the Sea. Montego Bay, 10 December 1982

**Declaration under article 298**

**Egypt**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 16 February 2017  
Authentic text: Arabic  
Courtesy text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 February 2017

**Declaration under article 287**

**Netherlands**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 27 February 2017  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 February 2017

No. 34028. **Multilateral**

Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context. Espoo, Finland, 25 February 1991

Protocol on Strategic Environmental Assessment to the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context. Kiev, 21 May 2003

**Ratification**

**Cyprus**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 February 2017  
Date of effect: 16 May 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 February 2017

Amendment to the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context. Sofia, 27 February 2001

**Acceptance**

**Cyprus**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 February 2017  
Date of effect: 16 May 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 February 2017

No. 38544. **Multilateral**

Rome Statute of the International Criminal Court. Rome, 17 July 1998

**Withdrawal of notification of withdrawal**

**Gambia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 10 February 2017  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 February 2017

No. 39574. **Multilateral**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Accession (with reservation)**

**Afghanistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 February 2017  
Date of effect: 4 March 2017  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 February 2017

No. 42671. **Multilateral**

Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage. Paris, 17 October 2003

**Ratification**

**Timor-Leste**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 31 October 2016  
Date of effect: 31 January 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 2 February 2017

No. 44004. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of Acts of Nuclear Terrorism. New York, 13 April 2005

**Ratification**

**Madagascar**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 February 2017  
Date of effect: 17 March 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 February 2017

No. 44730. **Multilateral**

European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways (ADN). Geneva, 26 May 2000

\* Corrections to the regulations annexed to the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways (ADN). New York, 10 February 2017

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 February 2017

No. 44910. **Multilateral**

Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

**Objection to the reservation made by Brunei Darussalam upon ratification**

**Austria**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 3 February 2017  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 February 2017

**Objection to the reservation made by Brunei Darussalam upon ratification**

**Poland**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 22 February 2017  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 February 2017

**Objection to the reservations made by Brunei Darussalam upon ratification**

**Switzerland**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 27 February 2017  
Authentic text: French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 February 2017

No. 45207. **Switzerland and Hungary**

Framework Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of the Republic of Hungary concerning the implementation of the Swiss-Hungarian cooperation programme to reduce economic and social disparities within the enlarged European Union. Bern, 20 December 2007

Amendment by exchange of letters to the Framework Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of the Republic of Hungary concerning the implementation of the Swiss-Hungarian cooperation programme to reduce economic and social disparities within the enlarged European Union. Bern, 1 June 2016, and Budapest, 20 July 2016

Entry into force: 2 September 2016, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 28 February 2017

No. 46688. **International Bank for Reconstruction and Development and Argentina**

Loan Agreement (Unleashing Productive Innovation Project) between the Argentine Republic and the International Bank for Reconstruction and Development. Buenos Aires, 6 August 2009

\* Loan Agreement (Additional Financing for the Unleashing Productive Innovation Project) between the Argentine Republic and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Buenos Aires, 28 December 2016

Entry into force: 12 January 2017 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 17 February 2017

No. 48088. **Multilateral**

International Convention for the Protection of All Persons from Enforced Disappearance. New York, 20 December 2006

**Ratification**

**Czech Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 February 2017

Date of effect: 10 March 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 February 2017

**Declaration under article 31**

**Czech Republic**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 8 February 2017

Authentic text: Czech

Courtesy text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 February 2017

**Declaration under article 32**

**Czech Republic**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 8 February 2017

Authentic text: Czech

Courtesy text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 February 2017

No. 49542. **International Development Association and Nicaragua**

Financing Agreement (Second Support to the Education Sector Project) between the Republic of Nicaragua and the International Development Association. Managua, 20 January 2012

\* Financing Agreement (Additional Financing for Second Support to the Education Sector Project) between the Republic of Nicaragua and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Managua, 3 October 2016

Entry into force: 24 January 2017 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 February 2017

No. 54113. **Multilateral**

Paris Agreement. Paris, 12 December 2015

**Ratification**

**Lithuania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 February 2017

Date of effect: 4 March 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 February 2017

**Ratification**

**Cambodia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 February 2017

Date of effect: 8 March 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 February 2017

**Ratification**

**Chile**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 February 2017

Date of effect: 12 March 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 February 2017

**Ratification**

**Tunisia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 February 2017

Date of effect: 12 March 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 February 2017

**Ratification**

**Afghanistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 February 2017

Date of effect: 17 March 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 February 2017

**Ratification**

**Mauritania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 February 2017

Date of effect: 29 March 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 February 2017

No. 54315. **Multilateral**

Agreement establishing ASEAN+3 Macroeconomic Research Office ("AMRO"). Washington, 10 October 2014

**Ratification**

**Cambodia**

Deposit of instrument with Secretary-General of the Association of Southeast Asian Nations: 13 January 2017

Date of effect: 13 January 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: Association of South-East Asian Nations, 16 February 2017

Note: See also part I, No. 54315

#### **Ratification**

##### **Indonesia**

Deposit of instrument with Secretary-General of the Association of Southeast Asian Nations: 12 February 2016

Date of effect: 12 February 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations:

Association of South-East Asian Nations, 16 February 2017

Note: See also part I, No. 54315

#### **Acceptance**

##### **Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of the People's Republic of China)**

Deposit of instrument with Secretary-General of the Association of Southeast Asian Nations: 27 April 2016

Date of effect: 27 April 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations:

Association of South-East Asian Nations, 16 February 2017

Note: See also part I, No. 54315



# Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Part I

### No. 54067. **Republic of Korea and Mongolia**

Treaty between the Republic of Korea and Mongolia for the transfer of sentenced persons (with corrections, 11 December 2012 and 16 January 2013). Seoul, 28 May 2007

Entry into force: 23 August 2008, in accordance with article 15

Authentic texts: English, Korean and Mongol

Authentic text (corrections): Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

#### **Correction**

[The Treaty should have been published with "corrections" as mentioned in the attachments.]



# Alphabetical Index

## A

<hr/>	
Administration	
I-54273.....	8
Afghanistan	
A-39574.....	20
A-54113.....	21
Agriculture	
I-54280.....	8
Angola	
A-28911.....	19
A-30619.....	19
I-54280.....	8
Antigua and Barbuda	
A-7310.....	18
Argentina	
A-46688.....	21
A-612.....	15
Armenia	
I-54278.....	8
I-54281.....	9
ASEAN	
I-54279.....	8
ASEAN Agreement	
A-54315.....	22
I-54315.....	12
Assistance	
I-54311.....	12
Association of South-East Asian Nations	
I-54279.....	8
Association of South-East Asian Nations (ASEAN)	
I-54279.....	8
Austria	
A-44910.....	20
I-54303.....	11
Aviation	
I-54302.....	11
I-54303.....	11
Azerbaijan	
I-54262.....	7
I-54291.....	10

## B

<hr/>	
Bangladesh	
I-54271.....	7
Basel Convention	
A-28911.....	19
Benin	
I-54305.....	11
Biology	
A-30619.....	19

I-54279.....	8
Brunei Darussalam	
A-521.....	14
A-54315.....	12

## C

<hr/>	
Cambodia	
A-54113.....	21
A-54315.....	22
Charters-Constitutions-Statutes	
A-31363.....	19
A-38544.....	20
Children-Minors-Youth	
A-27531.....	19
Chile	
A-54113.....	21
I-54310.....	12
I-54311.....	12
China	
A-54315.....	12
I-54265.....	7
I-54266.....	7
I-54285.....	9
I-54286.....	9
Civil matters	
A-27531.....	19
Conferences-Meetings	
I-54275.....	8
I-54304.....	11
Cooperation	
A-45207.....	20
I-54263.....	7
I-54264.....	7
I-54265.....	7
I-54266.....	7
I-54267.....	7
I-54268.....	7
I-54269.....	7
I-54270.....	7
I-54271.....	7
I-54272.....	8
I-54274.....	8
I-54277.....	8
I-54299.....	11
I-54301.....	11
I-54309.....	12
I-54310.....	12
I-54314.....	12
Costa Rica	
A-54318.....	13
Credits	
A-49542.....	21
I-54293.....	10

Criminal matters	
A-24841 .....	19
A-38544 .....	20
A-39574 .....	20
A-44004 .....	20
I-54067 .....	23
I-54311 .....	12
Croatia	
I-54298 .....	11
Cultural matters	
A-15511 .....	18
A-42671 .....	20
Customs	
I-54301 .....	11
I-54313 .....	12
Cyprus	
A-34028 .....	19
Czech Republic	
A-48088 .....	21
A-612 .....	15

## D

---

Denmark	
I-54273 .....	8
Development	
A-46688 .....	21
I-54275 .....	8
I-54280 .....	8
I-54281 .....	9
I-54282 .....	9
I-54289 .....	10
I-54290 .....	10
I-54291 .....	10
I-54292 .....	10
I-54293 .....	10
I-54294 .....	10
I-54295 .....	10
Diplomatic and consular relations	
A-7310 .....	18
I-54262 .....	7
I-54278 .....	8
I-54306 .....	11
I-54313 .....	12
Dominican Republic	
I-54288 .....	9

## E

---

Economic matters	
A-45207 .....	20
A-54315 .....	22
I-54315 .....	12
Ecuador	
A-14668 .....	18
Education	
A-49542 .....	21
I-54288 .....	9

Egypt	
A-31363 .....	19
I-54263 .....	7
I-54264 .....	7
Energy	
I-54273 .....	8
Environment	
A-15511 .....	18
A-28911 .....	19
A-30619 .....	19
A-31363 .....	19
A-34028 .....	19
A-54113 .....	21
I-54277 .....	8
I-54286 .....	9
I-54292 .....	10
I-54294 .....	10
Estonia	
A-612 .....	15
Europe	
A-44730 .....	20
A-45207 .....	20

## F

---

Family matters	
I-54262 .....	7
Finance	
A-49542 .....	21
A-54315 .....	22
I-54263 .....	7
I-54264 .....	7
I-54265 .....	7
I-54266 .....	7
I-54267 .....	7
I-54268 .....	7
I-54269 .....	7
I-54271 .....	7
I-54272 .....	8
I-54274 .....	8
I-54279 .....	8
I-54284 .....	9
I-54292 .....	10
I-54293 .....	10
I-54295 .....	10
I-54296 .....	10
I-54297 .....	10
I-54315 .....	12
Finland	
A-612 .....	15
France	
A-612 .....	15
Friendship	
I-54299 .....	11
Frontiers	
A-34028 .....	19
I-54273 .....	8
Fuels	
I-54291 .....	10

## G

Gambia	
A-38544 .....	20
Gas	
I-54291 .....	10
Germany	
A-27531 .....	19
I-54262 .....	7
I-54263 .....	7
I-54264 .....	7
I-54265 .....	7
I-54266 .....	7
I-54267 .....	7
I-54268 .....	7
I-54269 .....	7
I-54270 .....	7
I-54271 .....	7
I-54272 .....	8
I-54273 .....	8
I-54274 .....	8
I-54276 .....	8
I-54277 .....	8
I-54278 .....	8
I-54279 .....	8
I-54298 .....	11

## H

Haiti	
I-54267 .....	7
Health and health services	
A-44910 .....	20
Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of the People's Republic of China)	
A-54315 .....	22
Human rights	
A-14668 .....	18
A-24841 .....	19
A-27531 .....	19
A-39574 .....	20
A-44910 .....	20
A-48088 .....	21
A-612 .....	15
I-54318 .....	12
Hungary	
A-45207 .....	20

## I

ICCPR (civil and political rights)	
A-14668 .....	18
Immigration	
A-39574 .....	20
I-54310 .....	12
I-54314 .....	12

India	
I-54313 .....	12
I-54314 .....	12
Indonesia	
A-54315 .....	22
Information	
I-54309 .....	12
Insurance	
I-54307 .....	11
International Bank for Reconstruction and Development	
A-46688 .....	21
I-54280 .....	8
I-54281 .....	9
I-54282 .....	9
I-54283 .....	9
I-54284 .....	9
I-54285 .....	9
I-54286 .....	9
I-54287 .....	9
I-54288 .....	9
I-54290 .....	10
I-54291 .....	10
International Court of Justice (ICJ)	
I-54316 .....	12
I-54317 .....	12
International Development Association	
A-49542 .....	21
I-54289 .....	10
I-54292 .....	10
I-54293 .....	10
I-54294 .....	10
I-54295 .....	10
I-54296 .....	10
I-54297 .....	10
International organizations-Institutions	
A-54315 .....	22
I-54315 .....	12
Iraq	
A-15705 .....	19
I-54284 .....	9
Italy	
A-17892 .....	19
I-54300 .....	11
I-54301 .....	11

## J

Japan	
A-54315 .....	12
Judicial matters	
I-54067 .....	23
I-54314 .....	12

## K

Kuwait	
I-54306 .....	11

---

## L

---

Labour	
A-612 .....	15
I-54262 .....	7
I-54278 .....	8
I-54297 .....	10
Lao People's Democratic Republic	
A-54315 .....	12
Law of the Sea Convention	
A-31363 .....	19
Legal matters	
A-24841 .....	19
A-38544 .....	20
I-54278 .....	8
I-54298 .....	11
I-54305 .....	11
Liberia	
I-54268 .....	7
I-54269 .....	7
Liechtenstein	
I-54307 .....	11
Lithuania	
A-54113 .....	21
Loans	
A-46688 .....	21
I-54280 .....	8
I-54281 .....	9
I-54282 .....	9
I-54283 .....	9
I-54284 .....	9
I-54285 .....	9
I-54287 .....	9
I-54289 .....	10
I-54290 .....	10
I-54296 .....	10

---

## M

---

Madagascar	
A-44004 .....	20
Malawi	
I-54272 .....	8
Malaysia	
A-54315 .....	12
Mali	
A-612 .....	15
Maritime matters	
A-31363 .....	19
A-44730 .....	20
Mauritania	
A-54113 .....	21
A-612 .....	15
Migration	
I-54298 .....	11
I-54310 .....	12
I-54314 .....	12
Military matters	

I-54270 .....	7
I-54276 .....	8
Mongolia	
I-54067 .....	23
Morocco	
I-54277 .....	8
Motor vehicles	
A-4789 .....	16
I-54300 .....	11
Mutual relations	
I-54300 .....	11
Myanmar	
A-54315 .....	12

---

## N

---

Navigation	
A-31363 .....	19
A-44730 .....	20
Netherlands	
A-31363 .....	19
I-54317 .....	12
Netherlands (in respect of Aruba)	
I-54302 .....	11
Netherlands (in respect of Curaçao)	
I-54303 .....	11
Nicaragua	
A-49542 .....	21
I-54304 .....	11
Niger	
A-612 .....	15
Norway	
A-612 .....	15
Nuclear matters	
A-44004 .....	20

---

## O

---

Offices	
A-54315 .....	22
I-54315 .....	12
Oman	
I-54308 .....	11

---

## P

---

Palermo Convention	
A-39574 .....	20
Panama	
A-27531 .....	19
A-612 .....	15
I-54302 .....	11
Passports	
I-54306 .....	11
Peace	
I-54304 .....	11

I-54305.....	11
Penal matters	
A-38544.....	20
A-39574.....	20
A-44004.....	20
Peru	
A-14668.....	18
Poland	
A-44910.....	20
I-54299.....	11
Police	
I-54301.....	11
Pollution	
A-28911.....	19
A-34028.....	19
I-54286.....	9
Privileges-Immunities	
A-521.....	14

## R

---

Republic of Korea	
A-54315.....	12
I-54067.....	23
Republic of Moldova	
I-54289.....	10
I-54290.....	10
Research	
A-54315.....	22
I-54315.....	12
Roads	
A-15705.....	19
I-54283.....	9
Rome Statute	
A-38544.....	20
Russian Federation	
I-54299.....	11

## S

---

Sea	
A-31363.....	19
Security	
I-54270.....	7
I-54305.....	11
Specialized agencies	
A-521.....	14
Missions	
I-54305.....	11
Serbia	
I-54274.....	8
I-54282.....	9
I-54283.....	9
I-54287.....	9
Ships and shipping	
A-44730.....	20
Singapore	
A-54315.....	12

I-54309.....	12
Social matters	
A-45207.....	20
I-54285.....	9
I-54318.....	12
Solomon Islands	
I-54297.....	10
Sri Lanka	
I-54292.....	10
I-54293.....	10
I-54294.....	10
I-54295.....	10
Switzerland	
A-17892.....	19
A-24841.....	19
A-44910.....	20
A-45207.....	20
I-54300.....	11
I-54301.....	11
I-54306.....	11
I-54307.....	11
I-54308.....	11
I-54309.....	12
I-54310.....	12
I-54311.....	12
I-54313.....	12
I-54314.....	12

## T

---

Taxation	
A-17892.....	19
I-54308.....	11
Terrorism	
A-44004.....	20
Thailand	
A-54315.....	12
Timor-Leste	
A-15511.....	18
A-42671.....	20
Transport	
A-15705.....	19
A-44730.....	20
I-54302.....	11
I-54303.....	11
Tunisia	
A-54113.....	21

## U

---

Uganda	
I-54275.....	8
I-54312.....	12
Ukraine	
I-54270.....	7
I-54276.....	8
United Kingdom	
A-612.....	15

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
I-54316.....12

United Nations  
I-54275.....8  
I-54304.....11  
I-54305.....11

United Nations (United Nations Entity for Gender  
Equality and the Empowerment of Women)  
I-54312.....12

Uruguay  
A-54318 .....13

Uzbekistan  
I-54296.....10

**V**

---

Viet Nam  
A-54315.....12

**W**

---

Women  
I-54312 .....12



## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement -- il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre

dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le Recueil des Traités des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution 52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendu cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <https://treaties.un.org>



# Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de février 2017: Nos 54262 à 54318

## No. 54262. **Allemagne et Azerbaïdjan**

- \* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan relatif à l'emploi rémunéré des membres de la famille du personnel d'une mission diplomatique ou d'un poste de carrière consulaire. Berlin, 2 septembre 2016

Entrée en vigueur : 6 janvier 2017 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : azerbaïdjanais, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 février 2017

## No. 54263. **Allemagne et Égypte**

- \* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République arabe d'Égypte concernant la coopération financière en 1996. Le Caire, 8 octobre 1996

Entrée en vigueur : 4 décembre 1997 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : arabe, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er février 2017

## No. 54264. **Allemagne et Égypte**

- \* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République arabe d'Égypte concernant la coopération financière en 1997. Bonn, 25 novembre 1997

Entrée en vigueur : 25 juin 1998 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : arabe, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er février 2017

## No. 54265. **Allemagne et Chine**

- \* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine concernant la coopération financière en 2006. Beijing, 25 septembre 2007

Entrée en vigueur : 25 septembre 2007 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : chinois, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er février 2017

## No. 54266. **Allemagne et Chine**

- \* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine concernant la coopération financière en 2008. Beijing, 2 février 2010

Entrée en vigueur : 2 février 2010 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : chinois, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er février 2017

## No. 54267. **Allemagne et Haïti**

- \* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République d'Haïti et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Port-au-Prince, 30 septembre 1982

Entrée en vigueur : 30 septembre 1982 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er février 2017

## No. 54268. **Allemagne et Libéria**

- \* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Libéria concernant la coopération financière. Monrovia, 13 octobre et 12 décembre 2016

Entrée en vigueur : 12 décembre 2016 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 16 février 2017

## No. 54269. **Allemagne et Libéria**

- \* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Libéria concernant la coopération financière pour le projet 'Système d'échanges d'énergie électrique Ouest Africain - Ligne de transmission Côte d'Ivoire - Libéria - Sierra Leone - Guinée (CLSG) II'. Monrovia, 13 octobre et 12 décembre 2016

Entrée en vigueur : 12 décembre 2016 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 16 février 2017

**No. 54270. Allemagne et Ukraine**

Arrangement entre le Ministère de la défense de la République fédérale d'Allemagne et le Ministère de la défense de l'Ukraine concernant la coopération dans le domaine militaire. Kiev, 16 août 1993

Entrée en vigueur : 16 août 1993 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : allemand et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 16 février 2017

**No. 54271. Allemagne et Bangladesh**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh concernant la coopération financière en 2015. Dacca, 29 décembre 2016

Entrée en vigueur : 29 décembre 2016 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 16 février 2017

**No. 54272. Allemagne et Malawi**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Malawi concernant la coopération financière en 2015. Lilongwe, 15 novembre 2016

Entrée en vigueur : 15 novembre 2016 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 16 février 2017

**No. 54273. Allemagne et Danemark**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume de Danemark relatif à l'établissement d'un cadre pour l'ouverture partielle des régimes nationaux d'appui à la production d'énergie à partir de projets photovoltaïques solaires et pour l'administration transfrontalière de ces projets dans le contexte d'un projet pilote unique en 2016. Berlin, 20 juillet 2016

Entrée en vigueur : 11 octobre 2016 par notification, conformément à l'article 22

Textes authentiques : danois, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 16 février 2017

**No. 54274. Allemagne et Serbie**

\* Échange de notes constituant un arrangement de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Ministère des Affaires étrangères de la République de Serbie. Belgrade, 11 mai et 12 octobre 2016

Entrée en vigueur : 12 octobre 2016 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : allemand et serbe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 février 2017

**No. 54275. Organisation des Nations Unies et Ouganda**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de l'Ouganda concernant le "Séminaire sur le renforcement des capacités de suivi après 2015" qui se tiendra à Kampala (Ouganda) du 26 au 30 septembre 2016. New York, 29 août, 8 et 26 septembre 2016

Entrée en vigueur : 26 septembre 2016 par l'échange desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er février 2017

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 54276. Allemagne et Ukraine**

Accord entre le Ministère fédéral de la défense de la République fédérale d'Allemagne et le Ministère de la défense de l'Ukraine relatif à l'affectation de conseillers militaires allemands au Ministère de la défense de l'Ukraine. Kiev, 8 décembre 2016

Entrée en vigueur : 8 décembre 2016 par signature, conformément à l'article 16

Textes authentiques : allemand et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 février 2017

**No. 54277. Allemagne et Maroc**

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc relatif à l'adaptation au changement climatique dans le bassin versant du Tensift (GIREau) 2013. Rabat, 2 novembre 2016

Entrée en vigueur : 2 novembre 2016 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : arabe, français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 février 2017

**No. 54278. Allemagne et Arménie**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Arménie relatif à l'emploi rémunéré des membres de la famille des membres d'une mission diplomatique, d'un poste consulaire ou d'une mission permanente. Berlin, 6 avril 2016

Entrée en vigueur : 29 décembre 2016 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : arménien, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 février 2017

**No. 54279. Allemagne et Association des Nations de l'Asie du Sud-Est**

\* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Centre pour la diversité biologique de l'ASEAN relatif au programme conjoint pour le Programme de microfinancements du Centre de l'ASEAN pour la biodiversité, phase II. Manille, 20 décembre 2016 et 9 janvier 2017

Entrée en vigueur : 9 janvier 2017 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 16 février 2017

**No. 54280. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Angola**

\* Accord de prêt (Projet de développement et de commercialisation de l'agriculture des petits exploitants) entre la République d'Angola et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Luanda, 30 septembre 2016

Entrée en vigueur : 28 décembre 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 17 février 2017

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 54281. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Arménie**

\* Accord de prêt (Quatrième prêt relatif à la politique de développement) entre la République d'Arménie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Erevan, 9 décembre 2016

Entrée en vigueur : 23 décembre 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 17 février 2017

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 54282. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Serbie**

\* Accord de prêt (Deuxième prêt programmatique relatif à la politique de développement pour la réforme des entreprises d'État) entre la République de Serbie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Belgrade, 14 novembre 2016

Entrée en vigueur : 12 janvier 2017 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 17 février 2017

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 54283. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Serbie**

\* Accord de prêt (Financement additionnel pour le Projet relatif au réseau routier du corridor X) entre la République de Serbie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Belgrade, 14 novembre 2016

Entrée en vigueur : 19 janvier 2017 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 17 février 2017

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 54284. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Iraq**

\* Accord de prêt (Projet de modernisation des systèmes de gestion des finances publiques) entre la République d'Iraq et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Washington, 20 décembre 2016

Entrée en vigueur : 28 décembre 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 17 février 2017

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 54285. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Projet d'urbanisation durable à Ningbo) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Beijing, 18 septembre 2016

Entrée en vigueur : 28 décembre 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 17 février 2017

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 54286. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Programme relatif à la prévention et au contrôle de la pollution atmosphérique) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Beijing, 12 juillet 2016

Entrée en vigueur : 11 octobre 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 17 février 2017

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 54287. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Serbie**

\* Accord de prêt (Programme de modernisation et d'optimisation de l'administration publique) entre la République de Serbie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Belgrade, 16 mai 2016

Entrée en vigueur : 1er décembre 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 17 février 2017

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 54288. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et République dominicaine**

\* Accord de prêt (Appui au projet relatif au Pacte de l'enseignement national) entre la République dominicaine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Saint-Domingue, 8 octobre 2015

Entrée en vigueur : 9 décembre 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 17 février 2017

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 54289. Association internationale de développement et République de Moldova**

\* Accord de financement (Projet de modernisation de l'administration fiscale) entre la République de Moldova et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Chisinau, 28 juin 2016

Entrée en vigueur : 25 janvier 2017 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 février 2017

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 54290. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et République de Moldova**

\* Accord de prêt (Projet de modernisation de l'administration fiscale) entre la République de Moldova et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Chisinau, 28 juin 2016

Entrée en vigueur : 25 janvier 2017 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 17 février 2017

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 54291. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Azerbaïdjan**

\* Accord de garantie (Projet de canalisation du gaz naturel transanatolien) entre la République d'Azerbaïdjan et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Bakou, 16 janvier 2017

Entrée en vigueur : 27 janvier 2017 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 17 février 2017

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 54292. Association internationale de développement et Sri Lanka**

\* Accord de financement (Financement additionnel pour le Projet relatif à l'amélioration de la résilience climatique) entre la République socialiste démocratique de Sri Lanka et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Colombo, 5 septembre 2016

Entrée en vigueur : 6 octobre 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 février 2017

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 54293. Association internationale de développement et Sri Lanka**

\* Accord de financement (Financement de la transparence relatif à la compétitivité et la politique de développement de la viabilité fiscale) entre la République socialiste démocratique de Sri Lanka et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Colombo, 5 septembre 2016

Entrée en vigueur : 4 novembre 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 février 2017

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 54294. Association internationale de développement et Sri Lanka**

\* Accord de financement (Projet de conservation et de gestion de l'écosystème) entre la République socialiste démocratique de Sri Lanka et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Colombo, 5 septembre 2016

Entrée en vigueur : 1er décembre 2016

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 février 2017

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 54295. Association internationale de développement et Sri Lanka**

\* Accord de financement (Accord original de financement modifié et reformulé) (Projet stratégique de développement des villes) entre la République socialiste démocratique de Sri Lanka et l'Association internationale de développement, initialement daté du 12 septembre 2014 (tel que modifié et reformulé le 20 juillet 2016) (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Colombo, 20 juillet 2016

Entrée en vigueur : 19 octobre 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 février 2017

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 54296. Association internationale de développement et Ouzbékistan**

\* Accord de financement (Projet de modernisation relatif à l'enregistrement et le cadastre des biens immobiliers) entre la République d'Ouzbékistan et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Tachkent, 16 septembre 2016

Entrée en vigueur : 12 janvier 2017 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 février 2017

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 54297. Association internationale de développement et Îles Salomon**

\* Accord de financement (Financement additionnel pour un Projet de création rapide d'emplois et Modification de l'Accord original de financement et Financement additionnel I de l'Accord) entre les Îles Salomon et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Honiara, 16 décembre 2016

Entrée en vigueur : 22 décembre 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 février 2017

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 54298. Allemagne et Croatie**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Croatie concernant la réadmission de personnes (Accord de réadmission) (avec protocole). Bonn, 25 avril 1994

Entrée en vigueur : 22 octobre 1997 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : croate et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er février 2017

**No. 54299. Pologne et Fédération de Russie**

Traité de coopération amicale et de bon voisinage entre la République de Pologne et la Fédération de Russie. Moscou, 22 mai 1992

Entrée en vigueur : 8 mai 1993 par ratification, conformément à l'article 21

Textes authentiques : polonais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 10 février 2017

**No. 54300. Suisse et Italie**

Accord entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République italienne sur la reconnaissance mutuelle en matière d'échange de permis de conduire (avec annexes). Lugano, 4 décembre 2015

Entrée en vigueur : 11 juin 2016, conformément à l'article 14

Texte authentique : italien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 28 février 2017

**No. 54301. Suisse et Italie**

Accord de coopération policière et douanière entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République italienne. Rome, 14 octobre 2013

Entrée en vigueur : 1er novembre 2016, conformément à l'article 43

Texte authentique : italien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 28 février 2017

**No. 54302. Pays-Bas (à l'égard d'Aruba) et Panama**

Accord relatif au transport aérien entre le Royaume des Pays-Bas, à l'égard d'Aruba, et la République du Panama (avec annexes). Panama, 11 avril 2015

Entrée en vigueur : 1er octobre 2016, conformément à l'article 18  
Textes authentiques : néerlandais, anglais et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 13 février 2017

**No. 54303. Pays-Bas (à l'égard de Curaçao) et Autriche**

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas, à l'égard de Curaçao, et le Gouvernement fédéral d'Autriche (avec annexe). Willemstad, 7 mars 2016

Entrée en vigueur : 1er janvier 2017, conformément à l'article 24  
Textes authentiques : néerlandais, anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 13 février 2017

**No. 54304. Organisation des Nations Unies et Nicaragua**

\* Échange de lettres du 2 février 2017 constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Nicaragua relatif à la tenue de la Table ronde des Nations Unies sur la question de Palestine qui s'est tenue à Managua le 4 février 2017. New York, 2 février 2017

Entrée en vigueur : 2 février 2017 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 février 2017

**No. 54305. Organisation des Nations Unies et Bénin**

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République du Bénin relatif au statut de la Mission multidimensionnelle intégrée des Nations Unies pour la stabilisation au Mali (MINUSMA) sur le territoire de la République du Bénin. Cotonou, 8 février 2017

Entrée en vigueur : 8 février 2017 par signature, conformément au paragraphe 57  
Texte authentique : français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 février 2017

**No. 54306. Suisse et Koweït**

Accord entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de l'Etat du Koweït relatif à la suppression de visa pour les détenteurs de passeports diplomatiques, de passeports spéciaux ou de passeports de service. Berne, 24 mars 2016

Entrée en vigueur : 21 juillet 2016, conformément à l'article 10  
Textes authentiques : arabe, anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 28 février 2017

**No. 54307. Suisse et Liechtenstein**

Accord entre la Confédération suisse et la Principauté de Liechtenstein sur l'assurance des dommages dus à des événements naturels exploitée par des entreprises d'assurances privées. Vaduz, 10 juillet 2015

Entrée en vigueur : 17 août 2016, conformément à l'article 13  
Texte authentique : allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 28 février 2017

**No. 54308. Suisse et Oman**

Convention entre la Confédération suisse et le Sultanat d'Oman en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Sugiez, 22 mai 2015

Entrée en vigueur : 13 octobre 2016 par notification, conformément à l'article 27  
Textes authentiques : arabe, anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 28 février 2017

**No. 54309. Suisse et Singapour**

Arrangement entre le Ministère de la Défense de la République de Singapour et le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports de la Confédération suisse concernant la protection des informations classifiées échangées dans le domaine de la défense. Soleure, 19 mai 2016

Entrée en vigueur : 25 juillet 2016 par notification, conformément à l'article 14  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 28 février 2017

**No. 54310. Suisse et Chili**

Accord entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République du Chili relatif à la réadmission de personnes en situation irrégulière (Accord de réadmission) (avec protocole). Santiago, 23 novembre 2006

Entrée en vigueur : 30 juin 2016, conformément à l'article 18  
Textes authentiques : français et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 28 février 2017

**No. 54311. Suisse et Chili**

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre la Confédération suisse et la République du Chili. Santiago, 24 novembre 2006

Entrée en vigueur : 23 août 2016, conformément à l'article 38  
Textes authentiques : anglais, allemand et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 28 février 2017

**No. 54312. Nations Unies (Entité des Nations Unies pour l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes) et Ouganda**

\* Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement de la République l'Ouganda ("le Gouvernement") et l'Entité des Nations Unies pour l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes ("ONU Femmes") concernant l'application mutatis mutandis de l'Accord standard d'assistance de base entre le Gouvernement et le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD), à l'ONU Femmes, ses locaux, ses biens et ses actifs ainsi qu'à son personnel en Ouganda. New York, 6 octobre 2016, et Kampala, 23 janvier 2017

Entrée en vigueur : 24 janvier 2017, conformément aux dispositions desdites lettres  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er février 2017



No. 54313. **Suisse et Inde**

Accord entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de l'Inde sur la suppression réciproque de l'obligation du visa pour les titulaires d'un passeport diplomatique. New Delhi, 6 octobre 2016

Entrée en vigueur : 7 décembre 2016, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais, allemand et hindi

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 28 février 2017

No. 54314. **Suisse et Inde**

Arrangement technique entre le Département fédéral de justice et police de la suisse et le Ministère des affaires extérieures de l'Inde sur l'identification et le retour des ressortissants indiens et suisses (avec annexes). New Delhi, 6 octobre 2016

Entrée en vigueur : 6 octobre 2016 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais, allemand et hindi

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 28 février 2017

No. 54315. **Multilatéral**

Accord portant création du Bureau de recherche macroéconomique de l'ASEAN+3 ("AMRO") (avec annexe). Washington, 10 octobre 2014

Entrée en vigueur : 9 février 2016, conformément à l'article 26

<b>Participant</b>	<b>Ratification, Acceptation (A) et Approbation (AA)</b>		
Brunéi Darussalam	7 sept	2015	
Chine	30 sept	2015	
Japon	26 juin	2015	A
Malaisie	7 mai	2015	
Myanmar	5 août	2015	
République de Corée	11 déc	2015	
République démocratique populaire lao	25 janv	2016	
Singapour	13 févr	2015	
Thaïlande	1er déc	2015	
Viet Nam	30 juin	2015	AA

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association des Nations de l'Asie du Sud-Est, 16 février 2017

Note: Voir aussi annexe A, No. 54315

Voir article 23 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 54316. **Multilatéral**

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale de Justice, conformément au paragraphe 2 de l'article 36 du Statut de la Cour internationale de Justice. New York, 22 février 2017

Entrée en vigueur : 22 février 2017

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 février 2017

No. 54317. **Multilatéral**

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale de Justice, conformément au paragraphe 2 de l'article 36 du Statut de la Cour internationale de Justice. Bucarest, 21 février 2017

Entrée en vigueur : 27 février 2017

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 février 2017

No. 54318. **Multilatéral**

Convention interaméricaine sur la protection des droits fondamentaux des personnes âgées. Washington, 5 juin 2015

Entrée en vigueur : 11 janvier 2017, conformément à l'article 37

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>	
Costa Rica	12 déc	2016
Uruguay	18 nov	2016

Textes authentiques : anglais, français, portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des États américains, 27 février 2017

## Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

### No. 521. **Multilatéral**

Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. New York, 21 novembre 1947

#### **Adhésion**

##### **Brunéi Darussalam**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er février 2017

Date de prise d'effet : 1er février 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 1er février 2017

Annexe I - Organisation internationale du Travail (OIT) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. San Francisco, 10 juillet 1948

#### **Application**

##### **Brunéi Darussalam**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er février 2017

Date de prise d'effet : 1er février 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 1er février 2017

Annexe III - Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Genève, 21 juin 1948

#### **Application**

##### **Brunéi Darussalam**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er février 2017

Date de prise d'effet : 1er février 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 1er février 2017

Annexe IV - Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Paris, 7 février 1949

#### **Application**

##### **Brunéi Darussalam**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er février 2017

Date de prise d'effet : 1er février 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 1er février 2017

Annexe V - Fonds monétaire international (FMI) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Washington, 11 avril 1949

#### **Application**

##### **Brunéi Darussalam**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er février 2017

Date de prise d'effet : 1er février 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 1er février 2017

Annexe VI - Banque internationale pour la reconstruction et le développement (BIRD) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Washington, 19 avril 1949

#### **Application**

##### **Brunéi Darussalam**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er février 2017

Date de prise d'effet : 1er février 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 1er février 2017

Annexe VIII - Union postale universelle (UPU) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Genève, 25 mai 1949

#### **Application**

##### **Brunéi Darussalam**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er février 2017

Date de prise d'effet : 1er février 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 1er février 2017

Annexe IX - Union internationale des télécommunications (UIT) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Genève, 6 octobre 1950

#### **Application**

##### **Brunéi Darussalam**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er février 2017

Date de prise d'effet : 1er février 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 1er février 2017

Annexe XI - Organisation météorologique mondiale (OMM) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Paris, 17 avril 1951

#### **Application**

##### **Brunéi Darussalam**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er février 2017

Date de prise d'effet : 1er février 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 1er février 2017

Troisième texte révisé de l'annexe VII - Organisation mondiale de la Santé (OMS) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Minneapolis, 17 juillet 1958

#### Application

##### **Brunéi Darussalam**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er février 2017

Date de prise d'effet : 1er février 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 1er février 2017

Second texte révisé de l'annexe II - Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Rome, 8 décembre 1965

#### Application

##### **Brunéi Darussalam**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er février 2017

Date de prise d'effet : 1er février 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 1er février 2017

Annexe XV - Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Genève, 4 octobre 1977

#### Application

##### **Brunéi Darussalam**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er février 2017

Date de prise d'effet : 1er février 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 1er février 2017

Deuxième texte révisé de l'Annexe XII - Organisation maritime internationale (OMI) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Londres, 22 novembre 2001

#### Application

##### **Brunéi Darussalam**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er février 2017

Date de prise d'effet : 1er février 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 1er février 2017

Annexe XVIII - Organisation mondiale du tourisme (OMT) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Jeju, 30 juillet 2008

#### Application

##### **Brunéi Darussalam**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er février 2017

Date de prise d'effet : 1er février 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 1er février 2017

#### No. 612. **Multilatéral**

Convention (No 29) concernant le travail forcé ou obligatoire, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Genève, 28 juin 1930

Protocole à la Convention (No 29) concernant le travail forcé ou obligatoire, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Genève, 11 juin 2014

Entrée en vigueur : 9 novembre 2016

#### **Participant**

#### **Ratification**

Niger	14 mai	2015
Norvège	9 nov	2015

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 28 février 2017

#### **Ratification**

##### **Argentine**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 9 novembre 2016

Date de prise d'effet : 9 novembre 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 28 février 2017

#### **Ratification**

##### **République tchèque**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 9 juin 2016

Date de prise d'effet : 9 juin 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 28 février 2017

#### **Ratification**

##### **Estonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 24 novembre 2016

Date de prise d'effet : 9 novembre 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 28 février 2017

#### **Ratification**

##### **Finlande**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 27 janvier 2017

Date de prise d'effet : 27 janvier 2018

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 28 février 2017

#### **Ratification**

##### **France**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 7 juin 2016

Date de prise d'effet : 7 juin 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation internationale du Travail, 28 février 2017

## Ratification

### Mali

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 12 avril 2016  
Date de prise d'effet : 12 avril 2017  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 28 février 2017

## Ratification

### Mauritanie

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 9 février 2016  
Date de prise d'effet : 9 février 2017  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 28 février 2017

## Ratification

### Panama

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 7 septembre 2016  
Date de prise d'effet : 7 septembre 2017  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 28 février 2017

## Ratification

### Royaume-Uni

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 22 janvier 2016  
Date de prise d'effet : 22 janvier 2017  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 28 février 2017

## No. 4789. Multilatéral

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

\* Amendements au Règlement No 106. Prescriptions uniformes concernant l'homologation des pneumatiques pour véhicules agricoles et leurs remorques. Genève, 9 février 2017

Entrée en vigueur : 9 février 2017  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2017

\* Amendements au Règlement No 11. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne les serrures et organes de fixation des portes. Genève, 9 février 2017

Entrée en vigueur : 9 février 2017  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2017

\* Amendements au Règlement No 11. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne les serrures et organes de fixation des portes. Genève, 9 février 2017

Entrée en vigueur : 9 février 2017

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2017

\* Amendements au Règlement No 113. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour véhicules automobiles émettant un faisceau de croisement symétrique ou un faisceau de route ou les deux et équipés de lampes à incandescence, de sources lumineuses à décharge ou de modules DEL. Genève, 9 février 2017

Entrée en vigueur : 9 février 2017  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2017

\* Amendements au Règlement No 115. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation: I. Des systèmes spéciaux d'adaptation au GPL (gaz de pétrole liquéfié) pour véhicules automobiles leur permettant d'utiliser ce carburant dans leur système de propulsion; II. Des systèmes spéciaux d'adaptation au GNC (gaz naturel comprimé) pour véhicules automobiles leur permettant d'utiliser ce carburant dans leur système de propulsion. Genève, 9 février 2017

Entrée en vigueur : 9 février 2017  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2017

\* Amendements au Règlement No 117. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques en ce qui concerne les émissions de bruit de roulement et/ou l'adhérence sur sol mouillé et/ou la résistance au roulement. Genève, 9 février 2017

Entrée en vigueur : 9 février 2017  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2017

\* Amendements au Règlement No 129. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des dispositifs de retenue pour enfants utilisés à bord des véhicules automobiles. Genève, 9 février 2017

Entrée en vigueur : 9 février 2017  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2017

\* Amendements au Règlement No 13. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules des catégories M, N et O en ce qui concerne le freinage. Genève, 9 février 2017

Entrée en vigueur : 9 février 2017  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2017

\* Amendements au Règlement No 134. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules automobiles et de leurs composants en ce qui concerne les prescriptions de sécurité des véhicules fonctionnant à l'hydrogène. Genève, 9 février 2017

Entrée en vigueur : 9 février 2017  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2017

\* Amendements au Règlement No 13-H. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des voitures particulières en ce qui concerne le freinage. Genève, 9 février 2017

Entrée en vigueur : 9 février 2017

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2017

Amendements au Règlement No 14. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne les ancrages de ceintures de sécurité, les systèmes d'ancrages ISOFIX et les ancrages pour fixation supérieure ISOFIX. Genève, 9 février 2017

Entrée en vigueur : 9 février 2017

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2017

\* Amendements au Règlement No 16. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des : I. Ceintures de sécurité, systèmes de retenue, dispositifs de retenue pour enfants et dispositifs de retenue pour enfants isofix pour les occupants des véhicules à moteur II. Véhicules équipés de ceintures de sécurité, témoins de port de ceinture, systèmes de retenue, dispositifs de retenue pour enfants, dispositifs de retenue pour enfants isofix et dispositifs de retenue pour enfants i-Size. Genève, 9 février 2017

Entrée en vigueur : 9 février 2017

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2017

\* Amendements au Règlement No 30. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour automobiles et leurs remorques. Genève, 9 février 2017

Entrée en vigueur : 9 février 2017

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2017

\* Amendements au Règlement No 41. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des motocycles en ce qui concerne le bruit. Genève, 9 février 2017

Entrée en vigueur : 9 février 2017

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2017

\* Amendements au Règlement No 44. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des dispositifs de retenue pour enfants à bord des véhicules à moteur ("dispositifs de retenue pour enfants"). Genève, 9 février 2017

Entrée en vigueur : 9 février 2017

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2017

\* Amendements au Règlement No 49. Prescriptions uniformes concernant les mesures à prendre pour réduire les émissions de gaz polluants et de particules des moteurs à allumage par compression et des moteurs à allumage commandé utilisés pour la propulsion des véhicules. Genève, 9 février 2017

Entrée en vigueur : 9 février 2017

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2017

\* Amendements au Règlement No 49. Prescriptions uniformes concernant les mesures à prendre pour réduire les émissions de gaz polluants et de particules des moteurs à allumage par compression et des moteurs à allumage commandé utilisés pour la propulsion des véhicules. Genève, 9 février 2017

Entrée en vigueur : 9 février 2017

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2017

\* Amendements au Règlement No 54. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour véhicules utilitaires et leurs remorques. Genève, 9 février 2017

Entrée en vigueur : 9 février 2017

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2017

\* Amendements au Règlement No 55. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pièces mécaniques d'attelage des ensembles de véhicules. Genève, 9 février 2017

Entrée en vigueur : 9 février 2017

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2017

\* Amendements au Règlement No 60. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des motocycles et des cyclomoteurs (à deux roues) en ce qui concerne les commandes actionnées par le conducteur, y compris l'identification des commandes, témoins et indicateurs. Genève, 9 février 2017

Entrée en vigueur : 9 février 2017

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2017

\* Amendements au Règlement No 63. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des cyclomoteurs à deux roues en ce qui concerne le bruit. Genève, 9 février 2017

Entrée en vigueur : 9 février 2017

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2017

\* Amendements au Règlement No 64. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne leur équipement qui peut comprendre : un équipement de secours à usage temporaire, des pneumatiques pour roulage à plat et/ou un système de roulage à plat. Genève, 9 février 2017

Entrée en vigueur : 9 février 2017

Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2017

\* Amendements au Règlement No 75. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour les véhicules de la catégorie L. Genève, 9 février 2017

Entrée en vigueur : 9 février 2017  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2017

\* Amendements au Règlement No 78. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules des catégories L1, L2, L3, L4 et L5 en ce qui concerne le freinage. Genève, 9 février 2017

Entrée en vigueur : 9 février 2017  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2017

\* Amendements au Règlement No 79. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'équipement de direction. Genève, 9 février 2017

Entrée en vigueur : 9 février 2017  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2017

\* Amendements au Règlement No 83. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'émission de polluants selon les exigences du moteur en matière de carburant. Genève, 9 février 2017

Entrée en vigueur : 9 février 2017  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2017

\* Amendements au Règlement No 83. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'émission de polluants selon les exigences du moteur en matière de carburant. Genève, 9 février 2017

Entrée en vigueur : 9 février 2017  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2017

\* Amendements au Règlement No 9. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules des catégories L2, L4 et L5 en ce qui concerne le bruit. Genève, 9 février 2017

Entrée en vigueur : 9 février 2017  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2017

\* Amendements au Règlement No 90. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des plaquettes de frein de rechange, des garnitures de frein à tambour de rechange et des disques et

tambours de rechange pour les véhicules à moteur et leurs remorques. Genève, 9 février 2017

Entrée en vigueur : 9 février 2017  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2017

\* Amendements au Règlement No 92. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des dispositifs silencieux d'échappement de remplacement non d'origine des motocycles, cyclomoteurs et véhicules à trois roues. Genève, 9 février 2017

Entrée en vigueur : 9 février 2017  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2017

#### No. 7310. **Multilatéral**

Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Vienne, 18 avril 1961

##### **Adhésion**

###### **Antigua-et-Barbuda**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 février 2017  
Date de prise d'effet : 19 mars 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 17 février 2017

#### No. 14668. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

##### **Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

###### **Équateur**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 février 2017

Texte authentique : espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 3 février 2017

##### **Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

###### **Équateur**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 février 2017

Texte authentique : espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 3 février 2017

##### **Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

###### **Pérou**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 février 2017

Texte authentique : espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 22 février 2017

No. 15511. **Multilatéral**

Convention pour la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel. Paris, 16 novembre 1972

**Ratification**

**Timor-Leste**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 31 octobre 2016

Date de prise d'effet : 31 janvier 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 2 février 2017

No. 15705. **Multilatéral**

Convention sur la circulation routière. Vienne, 8 novembre 1968

**Adhésion**

**Iraq**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er février 2017

Date de prise d'effet : 1er février 2018

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 1er février 2017

No. 17892. **Suisse et Italie**

Convention entre la Confédération suisse et la République italienne en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Rome, 9 mars 1976

Protocole modifiant la Convention entre la Confédération suisse et la République italienne en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, avec protocole additionnel, signée à Rome le 9 mars 1976 dans sa version modifiée par le Protocole du 28 avril 1978. Milan, 23 février 2015

Entrée en vigueur : 13 juillet 2016 par notification, conformément à l'article III

Texte authentique : italien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 28 février 2017

No. 24841. **Multilatéral**

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

**Objection aux réserves formulées par Fidji lors de la ratification**

**Suisse**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 février 2017

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 27 février 2017

No. 27531. **Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants. New York, 25 mai 2000

**Objection à la réserve formulée par les Emirats arabes unis lors de l'adhésion**

**Allemagne**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 février 2017

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 28 février 2017

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant établissant une procédure de présentation de communications. New York, 19 décembre 2011

**Adhésion**

**Panama**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 février 2017

Date de prise d'effet : 16 mai 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 février 2017

No. 28911. **Multilatéral**

Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination. Bâle, 22 mars 1989

**Adhésion**

**Angola**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 février 2017

Date de prise d'effet : 7 mai 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 6 février 2017

No. 30619. **Multilatéral**

Convention sur la diversité biologique. Rio de Janeiro, 5 juin 1992

Protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation relatif à la Convention sur la diversité biologique. Nagoya, 29 octobre 2010

**Adhésion**

**Angola**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 février 2017

Date de prise d'effet : 7 mai 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 6 février 2017

No. 31363. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer. Montego Bay, 10 décembre 1982

**Déclaration en vertu de l'article 298**

**Égypte**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 février 2017

Texte authentique : arabe

Traduction de courtoisie : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
16 février 2017

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
2 février 2017

#### **Déclaration en vertu de l'article 287**

##### **Pays-Bas**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 février 2017  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
27 février 2017

#### **No. 34028. Multilatéral**

Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière. Espoo (Finlande), 25 février 1991

Protocole à la Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière, relatif à l'évaluation stratégique environnementale. Kiev, 21 mai 2003

##### **Ratification**

###### **Chypre**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 février 2017  
Date de prise d'effet : 16 mai 2017  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
15 février 2017

Amendement à la Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière. Sofia, 27 février 2001

##### **Acceptation**

###### **Chypre**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 février 2017  
Date de prise d'effet : 16 mai 2017  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
15 février 2017

#### **No. 38544. Multilatéral**

Statut de Rome de la Cour pénale internationale. Rome, 17 juillet 1998

##### **Retrait de notification de retrait**

###### **Gambie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 février 2017  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
10 février 2017

#### **No. 39574. Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, mer et air, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

##### **Adhésion (avec réserve)**

###### **Afghanistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 février 2017  
Date de prise d'effet : 4 mars 2017

#### **No. 42671. Multilatéral**

Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Paris, 17 octobre 2003

##### **Ratification**

###### **Timor-Leste**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 31 octobre 2016  
Date de prise d'effet : 31 janvier 2017  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 2 février 2017

#### **No. 44004. Multilatéral**

Convention internationale pour la répression des actes de terrorisme nucléaire. New York, 13 avril 2005

##### **Ratification**

###### **Madagascar**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 février 2017  
Date de prise d'effet : 17 mars 2017  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
15 février 2017

#### **No. 44730. Multilatéral**

Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures (ADN). Genève, 26 mai 2000

\* Corrections aux règlements annexés à l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures (ADN). New York, 10 février 2017

Texte authentique : français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 février 2017

#### **No. 44910. Multilatéral**

Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

##### **Objection à la réserve formulée par Brunéi Darussalam lors de la ratification**

###### **Autriche**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 février 2017  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
3 février 2017

##### **Objection à la réserve formulée par Brunéi Darussalam lors de la ratification**

###### **Pologne**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 février 2017  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
22 février 2017



**Objection à la réserve formulée par le Brunei Darussalam lors de la ratification**

**Suisse**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 février 2017

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 27 février 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 8 février 2017

**Déclaration en vertu de l'article 32**

**République tchèque**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 février 2017

Texte authentique : tchèque

Traduction de courtoisie : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 8 février 2017

**No. 45207. Suisse et Hongrie**

Accord-cadre entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République de Hongrie concernant la mise en oeuvre du programme de coopération helvético-hongrois visant à réduire les disparités économiques et sociales au sein de l'Union européenne élargie. Berne, 20 décembre 2007

Modification par échange de lettres de l'Accord-cadre entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République de Hongrie concernant la mise en oeuvre du programme de coopération helvético-hongrois visant à réduire les disparités économiques et sociales au sein de l'Union européenne élargie. Berne, 1er juin 2016, et Budapest, 20 juillet 2016

Entrée en vigueur : 2 septembre 2016, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 28 février 2017

**No. 49542. Association internationale de développement et Nicaragua**

Accord de financement (Deuxième appui du projet dans le secteur de l'enseignement) entre la République du Nicaragua et l'Association internationale de développement. Managua, 20 janvier 2012

\* Accord de financement (Financement additionnel pour le Deuxième appui du projet dans le secteur de l'enseignement) entre la République du Nicaragua et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Managua, 3 octobre 2016

Entrée en vigueur : 24 janvier 2017 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 février 2017

**No. 46688. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Argentine**

Accord de prêt (Projet en vue d'introduire des innovations productives) entre la République argentine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Buenos Aires, 6 août 2009

\* Accord de prêt (Financement additionnel pour le déclenchement de projets novateurs fructueux) entre la République argentine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Buenos Aires, 28 décembre 2016

Entrée en vigueur : 12 janvier 2017 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 17 février 2017

**No. 54113. Multilatéral**

Accord de Paris. Paris, 12 décembre 2015

**Ratification**

**Lituanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 février 2017

Date de prise d'effet : 4 mars 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 2 février 2017

**Ratification**

**Cambodge**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 février 2017

Date de prise d'effet : 8 mars 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 6 février 2017

**No. 48088. Multilatéral**

Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées. New York, 20 décembre 2006

**Ratification**

**République tchèque**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 février 2017

Date de prise d'effet : 10 mars 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 8 février 2017

**Ratification**

**Chili**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 février 2017

Date de prise d'effet : 12 mars 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 février 2017

**Déclaration en vertu de l'article 31**

**République tchèque**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 février 2017

Texte authentique : tchèque

Traduction de courtoisie : anglais

**Ratification**

**Tunisie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 février 2017

Date de prise d'effet : 12 mars 2017  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
10 février 2017

#### **Ratification**

##### **Afghanistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 15 février 2017  
Date de prise d'effet : 17 mars 2017  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
15 février 2017

#### **Ratification**

##### **Mauritanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 27 février 2017  
Date de prise d'effet : 29 mars 2017  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
27 février 2017

#### **No. 54315. Multilatéral**

Accord portant création du Bureau de recherche macroéconomique de  
l'ASEAN+3 ("AMRO"). Washington, 10 octobre 2014

#### **Ratification**

##### **Cambodge**

Dépôt de l'instrument auprès de Secrétaire général de  
l'Association des nations de l'Asie du Sud-Est : 13 janvier 2017  
Date de prise d'effet : 13 janvier 2017  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Association des Nations de l'Asie du Sud-Est, 16 février 2017  
Note: Voir aussi partie I, No. 54315

#### **Ratification**

##### **Indonésie**

Dépôt de l'instrument auprès de Secrétaire général de  
l'Association des nations de l'Asie du Sud-Est : 12 février 2016  
Date de prise d'effet : 12 février 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Association des Nations de l'Asie du Sud-Est, 16 février 2017  
Note: Voir aussi partie I, No. 54315

#### **Acceptation**

##### **Région administrative spéciale de Hong Kong (par autorisation du Gouvernement de la République populaire de Chine)**

Dépôt de l'instrument auprès de Secrétaire général de  
l'Association des nations de l'Asie du Sud-Est : 27 avril 2016  
Date de prise d'effet : 27 avril 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Association des Nations de l'Asie du Sud-Est, 16 février 2017  
Note: Voir aussi partie I, No. 54315

# **Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Partie I**

### **No. 54067. République de Corée et Mongolie**

Traité entre la République de Corée et la Mongolie relatif au transfèrement des personnes condamnées (avec corrections, 11 décembre 2012 et 16 janvier 2013). Séoul, 28 mai 2007

Entrée en vigueur : 23 août 2008, conformément à l'article 15

Textes authentiques : anglais, coréen et mongol

Texte authentique (corrections) : coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

#### **Correction**

[Le Traité aurait dû être publié avec des "corrections" comme mentionné dans les pièces jointes.]



## Index alphabétique

### A

<hr/>	
Administration	
I-54273.....	34
Afghanistan	
A-39574.....	46
A-54113.....	47
Agriculture	
I-54280.....	35
Allemagne	
A-27531.....	45
I-54262.....	33
I-54263.....	33
I-54264.....	33
I-54265.....	33
I-54266.....	33
I-54267.....	33
I-54268.....	33
I-54269.....	33
I-54270.....	34
I-54271.....	34
I-54272.....	34
I-54273.....	34
I-54274.....	34
I-54276.....	34
I-54277.....	34
I-54278.....	34
I-54279.....	34
I-54298.....	37
Amitié	
I-54299.....	37
ANASE	
I-54279.....	34
ANASE (l'accord)	
A-54315.....	48
I-54315.....	39
Angola	
A-28911.....	45
A-30619.....	45
I-54280.....	35
Antigua-et-Barbuda	
A-7310.....	44
Argentine	
A-46688.....	47
A-612.....	41
Arménie	
I-54278.....	34
I-54281.....	35
Assistance	
I-54311.....	38
Association des Nations de l'Asie du Sud-Est	
I-54279.....	34
Association des nations de l'Asie du Sud-Est (ANASE)	

I-54279.....	34
Association internationale de développement	
A-49542.....	47
I-54289.....	36
I-54292.....	36
I-54293.....	36
I-54294.....	37
I-54295.....	37
I-54296.....	37
I-54297.....	37
Assurance	
I-54307.....	38
Autriche	
A-44910.....	46
I-54303.....	38
Aviation	
I-54302.....	38
I-54303.....	38
Azerbaïdjan	
I-54262.....	33
I-54291.....	36

### B

<hr/>	
Bangladesh	
I-54271.....	34
Banque internationale pour la reconstruction et le développement	
A-46688.....	47
I-54280.....	35
I-54281.....	35
I-54282.....	35
I-54283.....	35
I-54284.....	35
I-54285.....	35
I-54286.....	35
I-54287.....	36
I-54288.....	36
I-54290.....	36
I-54291.....	36
Bénin	
I-54305.....	38
Biologie	
A-30619.....	45
I-54279.....	34
Brunéi Darussalam	
A-521.....	40
A-54315.....	39
Bureaux	
A-54315.....	48
I-54315.....	39

---

**C**

---

Cambodge	
A-54113 .....	47
A-54315 .....	48
Chartes-Constitutions-Statuts	
A-31363 .....	45
A-38544 .....	46
Chili	
A-54113 .....	47
I-54310 .....	38
I-54311 .....	38
Chine	
A-54315 .....	39
I-54265 .....	33
I-54266 .....	33
I-54285 .....	35
I-54286 .....	35
Chypre	
A-34028 .....	46
Combustibles	
I-54291 .....	36
Conférences-Réunions	
I-54275 .....	34
I-54304 .....	38
Convention de Bâle	
A-28911 .....	45
Convention de Palerme	
A-39574 .....	46
Coopération	
A-45207 .....	47
I-54263 .....	33
I-54264 .....	33
I-54265 .....	33
I-54266 .....	33
I-54267 .....	33
I-54268 .....	33
I-54269 .....	33
I-54270 .....	34
I-54271 .....	34
I-54272 .....	34
I-54274 .....	34
I-54277 .....	34
I-54299 .....	37
I-54301 .....	37
I-54309 .....	38
I-54310 .....	38
I-54314 .....	39
Costa Rica	
A-54318 .....	39
Cour internationale de Justice (CIJ)	
I-54316 .....	39
I-54317 .....	39
Crédits	
A-49542 .....	47
I-54293 .....	36
Croatie	
I-54298 .....	37

---

**D**

---

Danemark	
I-54273 .....	34
Développement	
A-46688 .....	47
I-54275 .....	34
I-54280 .....	35
I-54281 .....	35
I-54282 .....	35
I-54289 .....	36
I-54290 .....	36
I-54291 .....	36
I-54292 .....	36
I-54293 .....	36
I-54294 .....	37
I-54295 .....	37
Douanes	
I-54301 .....	37
I-54313 .....	39
Droit de la mer (convention)	
A-31363 .....	45
Droits de l'homme	
A-14668 .....	44
A-24841 .....	45
A-27531 .....	45
A-39574 .....	46
A-44910 .....	46
A-48088 .....	47
A-612 .....	41
I-54318 .....	39

---

**E**

---

Education	
A-49542 .....	47
I-54288 .....	36
Égypte	
A-31363 .....	45
I-54263 .....	33
I-54264 .....	33
Energie	
I-54273 .....	34
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-27531 .....	45
Environnement	
A-15511 .....	45
A-28911 .....	45
A-30619 .....	45
A-31363 .....	45
A-34028 .....	46
A-54113 .....	47
I-54277 .....	34
I-54286 .....	35
I-54292 .....	36
I-54294 .....	37
Équateur	

A-14668 .....	44
Estonie	
A-612 .....	41
Europe	
A-44730 .....	46
A-45207 .....	47

## F

---

Famille	
I-54262 .....	33
Fédération de Russie	
I-54299 .....	37
Femmes	
I-54312 .....	38
Finlande	
A-612 .....	41
France	
A-612 .....	41
Frontières	
A-34028 .....	46
I-54273 .....	34

## G

---

Gambie	
A-38544 .....	46
Gaz	
I-54291 .....	36

## H

---

Haïti	
I-54267 .....	33
Hongrie	
A-45207 .....	47

## I

---

ICCPR (droits civils et politiques)	
A-14668 .....	44
Îles Salomon	
I-54297 .....	37
Immigration	
A-39574 .....	46
I-54310 .....	38
I-54314 .....	39
Imposition	
A-17892 .....	45
I-54308 .....	38
Inde	
I-54313 .....	39
I-54314 .....	39
Indonésie	

A-54315 .....	48
Information	
I-54309 .....	38
Iraq	
A-15705 .....	45
I-54284 .....	35
Italie	
A-17892 .....	45
I-54300 .....	37
I-54301 .....	37

## J

---

Japon	
A-54315 .....	39

## K

---

Koweït	
I-54306 .....	38

## L

---

Libéria	
I-54268 .....	33
I-54269 .....	33
Liechtenstein	
I-54307 .....	38
Lituanie	
A-54113 .....	47

## M

---

Madagascar	
A-44004 .....	46
Malaisie	
A-54315 .....	39
Malawi	
I-54272 .....	34
Mali	
A-612 .....	41
Maroc	
I-54277 .....	34
Mauritanie	
A-54113 .....	47
A-612 .....	41
Mer	
A-31363 .....	45
Migration	
I-54298 .....	37
I-54310 .....	38
I-54314 .....	39
Mongolie	
I-54067 .....	49

Myanmar	
A-54315 .....	39

## N

Nations Unies (Entité des Nations Unies pour l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes)	
I-54312.....	38
Navigation	
A-31363 .....	45
A-44730 .....	46
Navires et transports maritimes	
A-44730 .....	46
Nicaragua	
A-49542 .....	47
I-54304.....	38
Niger	
A-612 .....	41
Norvège	
A-612 .....	41

## O

Oman	
I-54308.....	38
Organisation des Nations Unies	
I-54275.....	34
I-54304.....	38
I-54305.....	38
Organisations internationales-Institutions	
A-54315 .....	48
I-54315.....	39
Ouganda	
I-54275.....	34
I-54312.....	38
Ouzbékistan	
I-54296.....	37

## P

Paix	
I-54304.....	38
I-54305.....	38
Panama	
A-27531 .....	45
A-612 .....	41
I-54302.....	38
Passeports	
I-54306.....	38
Pays-Bas	
A-31363 .....	45
I-54317.....	39
Pays-Bas (à l'égard d'Aruba)	
I-54302.....	38
Pays-Bas (à l'égard de Curaçao)	

I-54303 .....	38
Pérou	
A-14668.....	44
Police	
I-54301 .....	37
Pollution	
A-28911.....	45
A-34028.....	46
I-54286 .....	35
Pologne	
A-44910.....	46
I-54299 .....	37
Prêts	
A-46688.....	47
I-54280 .....	35
I-54281 .....	35
I-54282 .....	35
I-54283 .....	35
I-54284 .....	35
I-54285 .....	35
I-54287 .....	36
I-54289 .....	36
I-54290 .....	36
I-54296 .....	37
Privilèges-Immunités	
A-521 .....	40

## Q

Questions civiles	
A-27531 .....	45
Questions économiques	
A-45207 .....	47
A-54315.....	48
I-54315 .....	39
Questions financières	
A-49542.....	47
A-54315.....	48
I-54263 .....	33
I-54264 .....	33
I-54265 .....	33
I-54266 .....	33
I-54267 .....	33
I-54268 .....	33
I-54269 .....	33
I-54271 .....	34
I-54272 .....	34
I-54274 .....	34
I-54279 .....	34
I-54284 .....	35
I-54292 .....	36
I-54293 .....	36
I-54295 .....	37
I-54296 .....	37
I-54297 .....	37
I-54315.....	39
Questions judiciaires	
I-54067 .....	49



I-54314.....	39
Questions juridiques	
A-24841.....	45
A-38544.....	46
I-54278.....	34
I-54298.....	37
I-54305.....	38
Questions maritimes	
A-31363.....	45
A-44730.....	46
Questions militaires	
I-54270.....	34
I-54276.....	34
Questions nucléaires	
A-44004.....	46
Questions pénales	
A-24841.....	45
A-38544.....	46
A-39574.....	46
A-44004.....	46
I-54067.....	49
I-54311.....	38
Questions sociales	
A-45207.....	47
I-54285.....	35
I-54318.....	39

## R

Recherche	
A-54315.....	48
I-54315.....	39
Région administrative spéciale de Hong Kong (par autorisation du Gouvernement de la République populaire de Chine)	
A-54315.....	48
Relations culturelles	
A-15511.....	45
A-42671.....	46
Relations diplomatiques et consulaires	
A-7310.....	44
I-54262.....	33
I-54278.....	34
I-54306.....	38
I-54313.....	39
Relations mutuelles	
I-54300.....	37
République de Corée	
A-54315.....	39
I-54067.....	49
République de Moldova	
I-54289.....	36
I-54290.....	36
République démocratique populaire lao	
A-54315.....	39
République dominicaine	
I-54288.....	36
République tchèque	

A-48088.....	47
A-612.....	41
Routes	
A-15705.....	45
I-54283.....	35
Royaume-Uni	
A-612.....	41
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
I-54316.....	39

## S

Santé et services de santé	
A-44910.....	46
Sécurité	
I-54270.....	34
I-54305.....	38
Serbie	
I-54274.....	34
I-54282.....	35
I-54283.....	35
I-54287.....	36
Singapour	
A-54315.....	39
I-54309.....	38
Sri Lanka	
I-54292.....	36
I-54293.....	36
I-54294.....	37
I-54295.....	37
Statut de Rome	
A-38544.....	46
Suisse	
A-17892.....	45
A-24841.....	45
A-44910.....	46
A-45207.....	47
I-54300.....	37
I-54301.....	37
I-54306.....	38
I-54307.....	38
I-54308.....	38
I-54309.....	38
I-54310.....	38
I-54311.....	38
I-54313.....	39
I-54314.....	39

## T

Terrorisme	
A-44004.....	46
Thaïlande	
A-54315.....	39
Timor-Leste	
A-15511.....	45
A-42671.....	46

Transports	
A-15705 .....	45
A-44730 .....	46
I-54302 .....	38
I-54303 .....	38
Travail	
A-612 .....	41
I-54262 .....	33
I-54278 .....	34
I-54297 .....	37
Tunisie	
A-54113 .....	47

---

## U

---

Ukraine	
I-54270 .....	34

I-54276 .....	34
Uruguay	
A-54318 .....	39

---

## V

---

Véhicules à moteur	
A-4789 .....	42
I-54300 .....	37
Viet Nam	
A-54315 .....	39
Institutions spécialisées	
A-521 .....	40
Missions	
Missions-Maintien de la paix	
I-54305 .....	38







United Nations, New York  
February 2017

USD \$ 20  
ISBN: 978-92-1-980057-1

